



“The Hamburg Summit: China meets Europe”

Word of Welcome

by

Liu Haiyan
Senior Vice-Chairman of China Federation of Industrial Economics

Hamburg Chamber of Commerce

November 25, 2010



刘海燕副会长在“汉堡峰会”

开幕式上的致辞

2010年11月25日

尊敬的徐匡迪主席

尊敬的霍希主席

尊敬的阿尔豪斯市长

女士们，先生们：

今天，在中国与德国建交**38**周年之际，中国工业经济联合会与德国汉堡商会在美丽的汉堡市联合举办第四届“汉堡峰会”，我们感到非常荣幸。

“汉堡峰会”是两年一次的会议，已经成功举办了三届，多角度地研究了中国经济、德国经济和欧洲经济。中国政府和工业经济联合会都非常重视“汉堡峰会”，曾培炎副总理、温家宝总理和张德江副总理分别出席了前三届会议，中国工经联与汉堡商会共同主办了前三届会议。在第四届“汉堡峰会”召开之际，徐匡迪会长再次率领我会代表

团前来汉堡市与会，并将发表主旨演讲。马凯国务委员也将出席峰会的闭幕晚宴，并发表主旨演讲。

本次会议的主题是“中国与欧洲相遇”。来自世界上**20**多个国家和地区的企业、政府部门、研究机构、工商协会以及多个国际组织和金融机构的近**400**位代表出席会议。会议将重点讨论“中国与欧盟经济的可持续增长”、“全球贸易中的中国与欧盟”、“全球经济危机下的共同挑战与解决方案”、“中国国内市场及其与世界经济的相关性”、“中国的服务业”、“绿色增长”、“中欧合作伙伴关系在全球化时代的必要性”等议题。可以说，这是一次内容丰富、主题明确、重点突出的会议。我们期望通过本次会议，进一步解读中国经济发展的奥妙，揭示中国、欧洲和世界经济所面临的问题和发展前景，有效地促进中国与欧洲各国的经济合作，进而推动世界经济尽快从危机中走出来，进入经济复苏和重新发展的轨道，以增进各国人民的福祉。

这就是本届“汉堡峰会”的宗旨和所要达到的目标。希望在今后两天的会议中，我们在发表对以上问题的思考和看法的同时，又能聆听各国代表的真知灼见。

最后，祝各位代表在美丽的汉堡市度过美好的时光。预祝大会取得圆满成功！

His Excellency Chairman Xu Kuangdi,
Distinguished President Frank Horch,
Distinguished Mayor Christoph Ahlhaus,
Ladies and gentlemen,

Today, on the occasion of the 38th anniversary of the establishment of diplomatic relation between China and Germany, China Federation of Industrial Economics is very honored to co-host the fourth Hamburg Summit with the Hamburg Chamber of Commerce in the beautiful city of Hamburg.

The biennial Hamburg Summit has been successfully held for three times with a multi-angle exploration on the economy of China, Germany as well as Europe. Both the Chinese government and CFIE have attached great importance to the Hamburg Summit, which has been honored by the presence of Vice Premier Zeng Peiyan, Premier Wen Jiabao and Vice Premier Zhang Dejiang in its previous events. After having co-organized the past three events with the Hamburg Chamber of Commerce, this year CFIE again send to the 4th Summit a delegation headed by Chairman Xu Kuangdi, who is also a keynote speaker this year. Besides, Mr. Ma Kai, member of State Council of China is also attending the Summit and will give a keynote speech at the closing dinner.

The theme of this year's summit is "China Meets Europe", which has attracted nearly 400 representatives from different enterprises, governments, research institutes, industrial and commercial associations as well as various international organizations and financial institutions in more than 20 countries and regions. The Summit will focus on topics such as *China and the EU in Search for Sustainable Growth*, *China and the EU in the Global Trading System*, *Common Challenges and Strategies in Global Economic Crisis*, *China's Domestic Market and Its Relevance for the World Economy*, *Service Sector in China*, *Green for Growth* and *Necessity of a Sino-European Partnership in a Globalized World*. This is a meeting with rich content, explicit theme and clear focus.

Through this Summit, we expect to further decode the secret of the economic development in China, to reveal the existing problems and the economic outlook for China, EU and the world, and to efficiently promote Sino-European economic cooperation so as to help world economy get out of the crisis as soon as possible and to get on track of recovery and development.

Such are the purposes and goals of this Summit. I hope over the coming two days' discussion, we could have the chance to get the profound insights from delegates of other countries while expressing those of our own.

Finally, I wish you all have a pleasant time in Hamburg and the Summit a complete success!